DOMSTOLENS DOM (Sjette Afdeling)

13. september 2007 *

I sag C-400/06,

angående en anmodning om præjudiciel afgørelse i henhold til artikel 234 EF, indgivet af Hoge Raad der Nederlanden (Nederlandene) ved afgørelse af 22. september 2006, indgået til Domstolen samme dag, i sagen:

**Codirex Expeditie BV**

mod

**Staatssecretaris van Financiën,**

har

DOMSTOLEN (Sjette Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, P. Kūris, og dommerne J.-C. Bonichot og C. Toader (refererende dommer),

generaladvokat: M. Poiares Maduro
justitssekretær: R. Grass,

* Processprog: nederlandsk.

efter at der er afgivet indlæg af:

— den nederlandske regering ved H.G. Sevenster og P. van Ginneken, som befuldmægtigede

— den græske regering ved V. Kontolaimos og E. Svolopoulou, som befuldmægtigede

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved J. Hottiaux, som befuldmægtiget,

og idet Domstolen efter at have hørt generaladvokaten har besluttet, at sagen skal pådømmes uden forslag til afgørelse,

afsagt følgende

## Dom

1 Anmodningen om præjudiciel afgørelse vedrører fortolkningen af underposition 0202 30 50 i den kombinerede nomenklatur, som er indeholdt i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256, s. 1), som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/1999 af 12. oktober 1999 (EFT L 278, s. 1, herefter »KN«).

2 Anmodningen er forelagt i forbindelse med en sag anlagt af Codirex Expeditie BV (herefter »Codirex«) mod Staatssecretaris van Financiën om toldtariferingen af frosne, udbenede kødstykker af forfjerdingen af hornkvæg.

## Retsforskrifter

3 KN er baseret på det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, der er udarbejdet af Toldsamarbejdsrådet, nu Verdenstoldorganisationen, og blev indført ved den internationale konvention, som blev indgået i Bruxelles den 14. juni 1983 og godkendt på Fællesskabets vegne ved Rådets afgørelse 87/369/EØF af 7. april 1987 (EFT L 198, s. 1). KN gentager dette systems positioner og sekscifrede underpositioner, idet det syvende og ottende ciffer er underpositioner, der er specifikke for KN.

4 Den udgave af KN, der fandt anvendelse på tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, er den, der fremgår af bilag I til forordning nr. 2204/1999.

5 De almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende KN, som fremgår af bilagets første del, afsnit I, punkt A, bestemmer bl.a.:

»Tariferingen af varer i [KN] sker efter følgende regler:

1. Overskrifter til afsnit, kapitler og underkapitler tjener alene til orientering; tariferingen skal ske med hjemmel i positionsteksterne og de til afsnit og kapitler knyttede bestemmelser samt, for så vidt det ikke strider mod de nævnte tekster og bestemmelser, efter nedenstående regler.

2. a) Når en bestemt vare nævnes i en positionstekst, omfatter positionen også ukomplette eller ufærdige varer af den omhandlede art, for så vidt de fremtræder som i det væsentlige komplette eller færdige varer. Positionen omfatter endvidere varer af den pågældende art (herunder ukomplette eller ufærdige varer, som efter nærværende bestemmelse tariferes som komplette eller færdige varer), når de foreligger i adskilt eller ikke samlet stand.

[...]

3. Såfremt varer [...] kan henføres under to eller flere positioner, afgøres tariferingen efter følgende regler:

a) Den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse. [...]

[...]

c) Når hverken den foran under a) eller den foran under b) angivne regel kan anvendes ved tariferingen, henføres varen under den position, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning.

[...]

6. Tariferingen af varer i underpositionerne inden for en position skal ske med hjemmel i underpositionsteksterne og de dertilhørende bestemmelser samt — med de fornødne tillempninger — efter ovennævnte bestemmelser, idet kun underpositioner på samme niveau er sammenlignelige. For denne bestemmelse gælder, at også relevante afsnits- og kapitelbestemmelser finder anvendelse, medmindre andet følger af sammenhængen.«

6 De KN-koder, der kan finde anvendelse i denne sag, og som findes i KN's anden del, afsnit 1, kapitel 2, er følgende:

| »KN-kode | Varebeskrivelse |
|---|---|
| 1 | 2 |
| 0202 | Kød af hornkvæg, frosset: |
| [...] | [...] |
| 0202 30 | — Udbenet kød: |
| [...] | [...] |
| 0202 30 50 | — — Udskæringer benævnt »crop«, »chuck and blade« og »brisket« [...] |
| 0202 30 90 | — — Andre varer« |

7 I de supplerende bestemmelser vedrørende underposition 0202 30 50 angives, at som »udskæringer benævnt »crop« og »chuck and blade««« betragtes »rygstykker af forfjerdingen, som fremkommer ved i en forfjerding med mindst fire og højst ti ribben at lægge et lige snit efter en linje gennem det første ribbens fæstnelse på brystbenet til mellemgulvsbøjningen på det tiende ribben, således at udskæringerne omfatter øverste del af boven« [Supplerende bestemmelse 1, punkt A, litra h), nr. 11, til kapitel 2 i KN]. Desuden betragtes som »udskæringer benævnt »brisket««« »bugdelen af forfjerdingen med brystpunkt, midten af brystet og slaget eller en del af slaget« [Supplerende bestemmelse 1, punkt A, litra h), nr. 22, til kapitel 2 i KN].

## Tvisten i hovedsagen og de præjudicielle spørgsmål

8 Den 18. april 2000 angav Codirex i toldangivelsen for indførsel fra Zimbabwe af et parti frosset, udbenet kød af hornkvæg, pakket i 535 papkasser, KN-pos. 0202 30 50.

9 I forbindelse med kontrollen af toldangivelsen udtog de nederlandske toldmyndigheder to kasser som prøver. Efter undersøgelse af indholdet af kasserne fandt laboratoriet, at disse prøver ikke bestod af »hele »chucks and blades«, men af dele heraf«. Efter en fornyet undersøgelse foretaget på anmodning af Codirex bekræftede laboratoriet dette resultat.

10 Toldmyndighederne omtariferede derfor varerne i KN-pos. 0202 30 90, og Codirex blev i tillæg til det tidligere udstedte betalingspålæg pålagt at betale 111 352,80 NLG i told.

11 Codirex indgav klage over dette betalingspålæg. Toldmyndighederne afviste klagen ved afgørelse af 10. januar 2001. Codirex anlagde derfor sag ved Tariefcommissie te Amsterdam til prøvelse af denne klageafgørelse. Gerechtshof te Amsterdam, der overtog Tariefcommissies opgaver pr. 1. januar 2002, frifandt toldmyndighederne.

12 Codirex har i sin appel til den forelæggende ret anfægtet den fortolkning, Gerechtshof har anlagt af begrebet »udskæringer benævnt »chuck and blade««. Selskabet har gjort gældende, at anvendelsen i den supplerende bestemmelse 1, punkt A, litra h), nr. 11, til kapitel 2 i KN af udtrykket »stykker« i flertal (i den nederlandske udgave »gedeelten«) samt af det engelske udtryk »chucks and blades« i den nederlandske udgave af underposition 0202 30 50 og »découpes de quartiers avant dites »australiennes««« i den franske udgave heraf antyder, at denne underposition omfatter løse stykker. Codirex har desuden gjort gældende, at »chucks and blades« ikke kan bestå af en udskæring, da de ikke er forbundet af knogler og derfor anatomisk set er to forskellige dele.

13 Det fremgår ligeledes af forelæggelsesafgørelsen, at Advocaat Generaal har konkluderet, at det af de forskellige sprogudgaver af supplerende bestemmelse 1, punkt A, litra h), nr. 11, til kapitel 2 i KN og af »grundene til indførelse af underpositionerne i pos. 0202 30« forekommer, at begrebet »chucks and blades«

angår en antydning til almindelige tilbudsformer, der er almindelige i handelen, af løst sorterede og særskilt sammenpakkede stykker kød af hornkvæg, der stammer fra de i denne bestemmelse beskrevne udskæringer af hornkvæg. Ifølge Advocaat Generaal fremgår det desuden af den nederlandske og den engelske udgave af underposition 0202 30 50, hvori der henvises til »crop(s), chuck(s) and blade(s) and brisket(s)«, at det er tilstrækkelig for at tarifere kødstykker i denne underposition, at de alle stammer fra forfjerdingen af hornkvæg, som beskrevet i nævnte supplerende bestemmelse.

14 Hoge Raad der Nederlanden har derfor besluttet at udsætte sagen og at forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»1) Skal KN-underposition 0202 30 50 fortolkes således, at frosset, udbenet kød, der stammer fra den udskæring af forfjerdingen af hornkvæg, der er beskrevet i supplerende bestemmelse 1, punkt A, litra h), nr. 11, til kapitel 2 i KN, kun kan tariferes i denne underposition, hvis det udgør et sammenhængende stykke kød?

2) Såfremt svaret på spørgsmål 1 indebærer, at også kød i løse delstykker kan tariferes i underposition 0202 30 50, er det da tilstrækkeligt for tarifering i denne underposition, at det fastslås, at det indførte parti kød består af stykker af frosset kød, der alle hidrører fra de udskæringer af forfjerdingen, der er beskrevet i supplerende bestemmelse 1, punkt A, litra h), nr. 11, til kapitel 2 i KN, eller skal disse kødpartier i det hele eller de særskilte delpartier (kasserne) derudover opfylde andre kendetegn eller egenskaber?«

## De præjudicielle spørgsmål

*Det første spørgsmål*

15 Med det første spørgsmål ønsker den forelæggende ret i det væsentlige oplyst, om et parti frosset, udbenet kød fra forfjerdingen af hornkvæg, som består af flere stykker, kan tariferes i underposition 0202 30 50.

16 Med henblik på besvarelsen af dette spørgsmål bemærkes indledningsvis, at det afgørende kriterium ved tarifering af varer normalt vil være disses objektive karakteristika og egenskaber som beskrevet i den enkelte toldposition og de supplerende bestemmelser til dennes afsnit og kapitler (jf. i denne retning bl.a. dom af 17.3.1983, sag 175/82, Dinter, Sml. s. 969, præmis 10, af 8.2.1990, sag C-233/88, van de Kolk, Sml. I, s. 265, præmis 12, og af 11.1.2007, sag C-400/05, B.A.S. Trucks, Sml. I, s. 311, præmis 27).

17 I medfør af den udgave af KN, der finder anvendelse på de faktiske omstændigheder i hovedsagen, og som fremgår af bilag I til forordning nr. 2204/1999, tariferes »[u]dskæringer benævnt »crop«, »chuck and blade« og »brisket«« i underposition 0202 30 50 vedrørende frosset, udbenet kød.

18 I henhold til supplerende bestemmelse 1, punkt A, litra h), nr. 11, til kapitel 2 i KN, der vedrører denne underposition, betragtes »udskæringer benævnt »crop« og »chuck and blade«« som »rygstykker af forfjerdingen, som fremkommer ved i en forfjerding med mindst fire og højst ti ribben at lægge et lige snit efter en linje gennem det første ribbens fæstnelse på brystbenet til mellemgulvsbøjningen på det tiende ribben, således at udskæringerne omfatter øverste del af boven«.

19 Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og den græske regering har gjort gældende, at ordlyden af underposition 0202 30 50 ikke kan fortolkes således, at den udelukker tarifering af de nævnte kødstykker i denne underposition, uanset at der ikke i denne ordlyd eller i den pågældende supplerende bestemmelse foreligger en udtrykkelig henvisning til kødstykker fra forfjerdingen af hornkvæg. På den ene side henvises der i visse sprogudgaver af denne ordlyd ikke til »forfjerdingen« som et hele, men til stykker heraf, der efter den engelske terminologi angives med udtrykkene »crop(s), chuck(s) and blade(s)«, der bl.a. er indeholdt i den nederlandske og den engelske udgave af KN. På den anden side vil de kødstykker, der fremkommer ved udskæringen og udbeningen, naturligt skille sig fra hinanden, fordi de ikke længere holdes sammen af knogler, og derfor ikke længere besidder de væsentlige og særlige karaktergivende egenskaber for et stykke kød fra forfjerdingen.

20 En sådan fortolkning må lægges til grund. Det bemærkes således, at der, som Kommissionen har gjort gældende, ikke er fuldstændig overensstemmelse mellem de forskellige sprogudgaver af ordlyden af underposition 0202 30 50, for så vidt som visse af sprogudgaverne udtrykkeligt henviser til forfjerdingen af hornkvæg (såsom den franske og spanske udgave af KN), hvorimod andre udtrykkeligt henviser til forskellige stykker af forfjerdingen, som »crop(s), chuck(s) and blade(s)« (såsom den nederlandske, engelske og tyske udgave af KN).

21 En ensartet fortolkning af de forskellige sprogudgaver, således som det er krævet i henhold til fast retspraksis, såfremt der ikke er overensstemmelse mellem teksterne (jf. i denne retning bl.a. dom af 11.11.1999, sag C-48/98, Söhl & Söhlke, Sml. I, s. 7877, præmis 46), indebærer, at det må fastslås, at det i KN ikke udtrykkeligt

kræves, at en frossen, udbenet forfjerding af hornkvæg frembydes ved toldangivelsen i ét stykke, idet visse sprogudgaver af underposition 0202 30 50 end ikke henviser til forfjerdingen fra hornkvæg som et hele.

22 Desuden kan den omstændighed, at kødet fra forfjerdingen af hornkvæg ved toldangivelsen frembydes udskåret i stykker, ikke påvirke dets væsentlige karaktergivende egenskaber, således som defineret i underposition 0202 30 50, fordi indholdet af varen svarer til den, der er beskrevet i den supplerende bestemmelse vedrørende denne underposition, selv om den frembydes i stykker. En anderledes frembydelse af varen i forhold til den, der er angivet i nomenklaturen, hvorved den pågældende vares indholdsmæssige identitet ikke ændres, medfører ikke, at varen udelukkes fra tarifering i den position, der vedrører den (jf. i denne retning dom af 10.12.1998, sag C-290/97, Bruner, Sml. I, s. 8333, præmis 25-27).

23 Under disse omstændigheder skal det første spørgsmål derfor besvares med, at bilag I til forordning nr. 2658/87, som ændret ved forordning nr. 2204/1999, skal fortolkes således, at frosset, udbenet kød, der stammer fra forfjerdingen af hornkvæg, henhører under KN-underposition 0202 30 50.

*Det andet spørgsmål*

24 Med det andet spørgsmål ønsker den forelæggende ret nærmere bestemt oplyst, om frosne, udbenede kødstykker fra forfjerdinger af hornkvæg skal opfylde andre betingelser for at kunne tariferes i underposition 0202 30 50. Det fremgår særligt af de indlæg, der er afgivet under hovedsagen, således som disse er gengivet i forelæggelsesafgørelsen, at den forelæggende ret nærmere bestemt ønsker oplyst, om disse kødstykker skal stamme fra forfjerdingen af samme dyr.

25 Herved bemærkes, at for toldpositionen for »[k]ød af hornkvæg, frosset« og »[u]dbenet kød« indeholder KN tre underpositioner, hvoraf den første har nummer 0202 30 10 og vedrører »[f]orfjerdinger, hele eller opskåret i *højst* fem stykker, frosset i en enkelt blok; »quartiers compensés«, frosset i to blokke, den ene bestående af forfjerdingen hel eller opskåret i *højst* fem stykker og den anden af bagfjerdingen (uden mørbrad) i ét stykke«. Den anden er underposition 0202 30 50, hvorom der er tvist i hovedsagen, og den tredje, der har nr. 0202 30 90, er en generisk opsamlingsposition med ordlyden »[a]ndre varer«.

26 Det må derfor fastslås, at mens underposition 0202 30 10 henviser til hele forfjerdinger og kun tillader, at de frembydes ved toldangivelsen opskåret i højst fem stykker, hvis de frembydes ved toldangivelsen »frosset i en enkelt blok«, indeholder den underposition, som den forelæggende ret har anmodet om en fortolkning af, som fremhævet ovenfor, ikke en sådan angivelse.

27 Sidstnævnte underposition vedrører derimod udtrykkeligt »udskæringer« (»cuts« i den engelske udgave og »delen« i den nederlandske udgave af KN) og henviser bl.a. i den franske udgave til udskæringer af »forfjerdinger« i henhold til de angivelser, der er indeholdt i den supplerende bestemmelse vedrørende denne underposition.

28 Hvis denne underposition fortolkedes således, at den kun omfatter kødpartier, der indeholder alle kødstykkerne fra forfjerdingen af hornkvæg, og som derfor udelukkende indeholder stykker fra forfjerdinger fra et og samme dyr, ville det bevirke, at der ikke ville kunne skelnes mellem de underpositioner, der henhører under KN-pos. 0202 30 vedrørende frosset, udbenet kød fra hornkvæg.

29 Underposition 0202 30 10 henviser allerede til hele forfjerdingen, hvilken efter den fortolkning, der er angivet ved besvarelsen af det første spørgsmål, kan frembydes ved toldangivelsen opskåret i stykker. Underposition 0202 30 50 henviser derimod til de udskæringer af forfjerdingen, der bl.a. er angivet i den engelske og den nederlandske udgave. Disse stykker fremstår således som varer, der er forskellige fra hele forfjerdingen. Da stykkernes væsentlige karaktergivende egenskaber består i, at de stammer fra de udskæringer, der er angivet i den supplerende bestemmelse vedrørende denne underposition, kan de tariferes i denne underposition uden at skulle opfylde andre særlige betingelser, såsom at stamme fra samme dyr.

30 Det andet spørgsmål skal derfor besvares med, at bilag I til forordning nr. 2658/87, som ændret ved forordning nr. 2204/1999, skal fortolkes således, at frosne, udbenede kødstykker fra forfjerdingen af hornkvæg ikke skal opfylde andre betingelser, herunder betingelsen om, at de skal stamme fra samme dyr, for at kunne tariferes i underposition 0202 30 50.

**Sagens omkostninger**

31 Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den forelæggende ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger. Bortset fra nævnte parters udgifter kan de udgifter, som er afholdt i forbindelse med afgivelse af indlæg for Domstolen, ikke erstattes.

På grundlag af disse præmisser kender Domstolen (Sjette Afdeling) for ret:

1) **Bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/1999 af 12. oktober 1999, skal fortolkes således, at frosset, udbenet kød, der stammer fra forfjerdingen af hornkvæg, henhører under underposition 0202 30 50 i den kombinerede nomenklatur.**

2) **Bilag I til forordning nr. 2658/87, som ændret ved forordning nr. 2204/1999, skal fortolkes således, at frosne, udbenede kødstykker fra forfjerdingen af hornkvæg ikke skal opfylde andre betingelser, herunder betingelsen om, at de skal stamme fra samme dyr, for at kunne tariferes i underposition 0202 30 50.**

Underskrifter